

Euroopan unionin virallinen lehti

C 402



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

64. vuosikerta

5. lokakuuta 2021

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2021/C 402/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10392 – H.I.G. Capital/Cesar/SDA/VDM) ⁽¹⁾	1
2021/C 402/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10397 – Tecpetrol/Oaktree/Litoral Gas/ECS) ⁽¹⁾	2

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2021/C 402/03	Euron kurssi — 4. lokakuuta 2021	3
---------------	--	---

Tilintarkastustuomioistuin

2021/C 402/04	Erityiskertomus nro 21/2021 – Luonnon monimuotoisuutta ja ilmastonmuutosta koskeva EU:n rahoitus EU:n metsille: tulokset myönteisiä mutta vaatimattomia	4
---------------	---	---

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2021/C 402/05	Oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden edistämisestä verkossa toimivien välityspalvelujen yrityskäyttäjää varten annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1150 14 artiklan 6 kohdan mukaisesti laadittu ja julkaistu luettelo nimetyistä organisaatioista, järjestöistä ja julkisista elimistä	5
---------------	--	---

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2021/C 402/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10470 – Swiss Life Holding/Vauban Infrastructure Partners/Aves One) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	7
2021/C 402/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10481 – Silver Lake/BV/Clubessential Holdings) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	9
2021/C 402/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10212 — Andel/Energi Danmark) ⁽¹⁾	11
2021/C 402/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10400 – Alta Percier/Bridgepoint/Latour/Primonial) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	12

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2021/C 402/10	Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 105 artiklassa tarkoitetun, erään viinialan nimityksen eritelmän muutoksen hyväksymistä koskevan hakemuksen julkaiseminen	14
---------------	--	----

Oikaisuja

2021/C 402/11	Oikaisu Euroopan komission lausumaan liittymistä valmistelevan tukivälineen (IPA III) perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1529 8 artiklan 5 kohdassa tarkoitetusta tuen mukauttamisesta/keskeyttämisestä (EUVL C 380 I, 20.9.2021)	28
---------------	---	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen

(Asia M.10392 – H.I.G. Capital/Cesar/SDA/VDM)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 402/01)

Komissio päätti 27. syyskuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10392. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.10397 – Tecpetrol/Oaktree/Litoral Gas/ECS)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 402/02)

Komissio päätti 27. syyskuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10397. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**4. lokakuuta 2021**

(2021/C 402/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1636	CAD	Kanadan dollaria	1,4668
JPY	Japanin jeniä	129,21	HKD	Hongkongin dollaria	9,0597
DKK	Tanskan kruunua	7,4374	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6687
GBP	Englannin puntaa	0,85530	SGD	Singaporen dollaria	1,5777
SEK	Ruotsin kruunua	10,1435	KRW	Etelä-Korean wonia	1 372,50
CHF	Sveitsin frangia	1,0768	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,3166
ISK	Islannin kruunua	150,10	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,5013
NOK	Norjan kruunua	9,9770	HRK	Kroatian kunaa	7,4930
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	16 575,85
CZK	Tšekin korunaa	25,320	MYR	Malesian ringgitiä	4,8569
HUF	Unkarin forinttia	355,90	PHP	Filippiinien pesoa	59,060
PLN	Puolan zlotya	4,5685	RUB	Venäjän ruplaa	84,7198
RON	Romanian leuta	4,9478	THB	Thaimaan bahtia	39,242
TRY	Turkin liiraa	10,2816	BRL	Brasilian realia	6,2579
AUD	Australian dollaria	1,5957	MXN	Meksikon pesoa	23,8512
			INR	Intian rupiaa	86,4025

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Erityiskertomus nro 21/2021

Luonnon monimuotoisuutta ja ilmastonmuutosta koskeva EU:n rahoitus EU:n metsille: tulokset myönteisiä mutta vaatimattomia

(2021/C 402/04)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että erityiskertomus nro 21/2021 ”Luonnon monimuotoisuutta ja ilmastonmuutosta koskeva EU:n rahoitus EU:n metsille: tulokset myönteisiä mutta vaatimattomia on juuri julkaistu”.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla (<http://eca.europa.eu>)

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden edistämisestä verkossa toimivien välityspalvelujen
yrityskäyttäjää varten annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1150
14 artiklan 6 kohdan mukaisesti laadittu ja julkaistu luettelo nimetyistä organisaatioista, järjestöistä
ja julkisista elimistä**

(2021/C 402/05)

Asianomaisten jäsenvaltioiden viranomaiset ovat nimenneet jäljempänä mainitut organisaatiot, järjestöt ja julkiset elimet yksiköiksi, joilla on oikeudenmukaisuuden ja avoimuuden edistämisestä verkossa toimivien välityspalvelujen yrityskäyttäjää varten 20. kesäkuuta 2019 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1150⁽¹⁾ 14 artiklan 1 ja 7 kohdan mukaisesti oikeus saattaa asia käsiteltäväksi toimivaltaisissa kansallisissa tuomioistuimissa unionissa sen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukaisesti, jossa kanne nostetaan, lopettaakseen tai estääkseen sen, että verkossa toimivien välityspalvelujen tai hakukoneiden tarjoajat eivät noudata tässä asetuksessa asetettuja vaatimuksia.

Jäsenvaltio	Yksikön nimi ja tyyppi	Yhteystiedot	Toiminnan tarkoitus
Itävallan tasavalta	Bundeswettbewerbsbehörde [Itävallan liittovaltion kilpailuviranomainen] (14 artiklan 5 kohdan b alakohta, julkinen elin)	Radetzkystraße 2 1030 Wien P. +43 1245080 Sähköposti: wettbewerb@bwb.gv.at	Itävallan liittovaltion kilpailuviranomaiselle lainsäädännössä määritetty tehtävä on tutkia ja torjua epäiltyjä ja väitetyjä kilpailun vääristymiä ja rajoituksia.
Itävallan tasavalta	Wirtschaftskammer Österreich [WKÖ, Itävallan kauppakamari] (14 artiklan 5 kohdan b alakohta, julkinen elin)	Wiedner Hauptstraße 63 1045 Wien P. +43 5909004294 Sähköposti: rp@wko.at	WKÖ edustaa jäsentensä yhteisiä etuja lakisääteisen toimeksiannon perusteella. Jäsenet ovat suurimmaksi osaksi pieniä ja keskikokoisia yrityksiä, jotka ovat yrityskäyttäjää tai yritysverkkosivustokäyttäjää. Tehtävän laajuus on määritetty lainsäädännössä. Sen vuoksi toiminta on yritysten yleisen edun mukaista eikä kaupallista.
Itävallan tasavalta	Schutzverband gegen unlauteren Wettbewerb [Vilpillistä kilpailua vastaan toimiva yhdistys] (14 artiklan 5 kohdan b alakohta, julkinen elin)	Ditscheinergasse 4 1030 Wien P. +43 15057893 Sähköposti: office@schutzverband.at	Vilpillistä kilpailua vastaan toimivan yhdistyksen toiminnan tarkoitetaan sen lakisääteisessä toimeksiannossa. Yhdistyksen tarkoituksena ei ole tuottaa voittoa vaan torjua kaikkia vilpillisen kilpailun muotoja ja kilpailunrajoituksia, tarvittaessa yhteistyössä asianomaisten oikeutta käyttävien elinten kanssa, voimassa olevien lakien rikkomisen eliminoinimiseksi. Se pyrkii myös edistämään ja puolustamaan yrittäjien taloudellisia etuja vilpillistä kilpailua koskevan liittovaltion lain (UWG) 14 §:n ja lähipalveluista ja taloudellisista edellytyksistä annetun liittovaltion lain 7 §:n mukaisesti. Lisäksi sen tehtävänä on edistää hyvää kauppatapaa tiedotuksen ja valistuksen avulla.
Espanjan kuningaskunta	Centro Español de Derechos Reprograficos EGDPI – CEDRO [Espanjan kopiointioikeuksien keskus, oikeuksien yhteishallinnointi-organisaatio] (14 artiklan 5 kohdan a alakohta, järjestö)	C/ ALCALA 26, 3o, Madrid P. +34 913085455 Sähköposti: direccion@cedro.org	a) Organisaatio vaikuttaisi olevan Espanjan oikeuden mukaisesti perustettu, mikä käy ilmi sen perustamiskirjasta ja yhtiöjärjestyksestä. Lisäksi se on kirjattu kansalliseen yhdistysrekisteriin.

(1) EYVL L 186, 11.7.2019, s. 57.

			<p>b) Organisaatio ajaa pysyväisluonteisesti edustamiensa ammattimaisten käyttäjien ja yrityskäyttäjien kollektiivista etua verkkosivustojen osalta, sillä sen tarkoituksena on perustamiskirjansa mukaisesti hallinnoida kaiken tyyppisten teosten, myös digitaalisten, tekijöiden ja julkaisijoiden teollis- ja tekijänoikeuksia.</p> <p>c) Organisaatio on perustamiskirjansa mukaisesti voittoa tavoittelematon.</p> <p>d) Vaikuttaa siltä, että ulkopuoliset rahoittajat, erityisesti verkossa toimivien välityspalvelujen tai hakukoneiden tarjoajat, eivät pääse epäasianmukaisesti vaikuttamaan organisaatioon, mistä on osoituksena digitalisaatiosta ja tekoälystä vastaavalle valtiosihteerille toimitettu valahtoinen vakuutus.</p> <p>Organisaatio on julkistanut tiedot kaikista jäsenistään ja rahoituslähteistään perustamiskirjassaan.</p>
Irlannin tasavalta	<p>Competition and Consumer Protection Commission [Irlannin kilpailusta ja kuluttajansuojasta vastaava komissio] (14 artiklan 5 kohdan b alakohta, julkinen elin)</p>	<p>Bloom House, Railway St, Mountjoy, Dublin, D01 C576, Ireland P. +353 14703646 Sähköposti: p2b@ccpc.ie</p>	<p>Kilpailu- ja kuluttajansuojakomissio CCPC on lakisääteinen elin, joka vastaa kilpailu- ja kuluttajansuojalainsäädännön noudattamisen edistämisestä ja valvonnasta Irlannissa. CCPC pyrkii edistämään kuluttajien hyvinvointia koko taloudessa ja parantamaan markkinoiden toimintaa kuluttajien etujen näkökulmasta. CCPC is vastaa asetuksen noudattamisen valvonnasta. CCPC voi myös tutkia asetuksen epäiltyjä rikkomuksia ja antaa asiaan liittyviä kehotuksia ja nostaa rikkomistapauksissa rikosoikeudellisia kanteita.</p>

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia M.10470 – Swiss Life Holding/Vauban Infrastructure Partners/Aves One)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 402/06)

1. Komissio vastaanotti 23. syyskuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Swiss Life Holding AG ("Swiss Life", Sveitsi)
- Vauban Infrastructure Partners ("Vauban", Ranska), joka kuuluu BPCE S.A. -konserniin,
- Aves One AG ("Aves one", Saksa).

Swiss Life ja Vauban hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä Aves One.

Keskittymä toteutetaan 21. syyskuuta 2021 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Swiss Life: kokonaisvaltaisten henkivakuutus-, eläke- ja rahoitusratkaisujen tarjoaja.
- Vauban: omaisuudenhoitoyhtiö, joka keskittyy infrastruktuuriasakkeisiin tehtäviin sijoituksiin. Vauban kuuluu ranskalaiseen BPCE S.A. -pankkikonserniin.
- Aves One: rautateiden tavaraliikenteen vaunujen ja vaihtokorien omistaja ja vuokralle antaja.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10470 – Swiss Life Holding/Vauban Infrastructure Partners/Aves One

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10481 – Silver Lake/BV/Clubessential Holdings)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 402/07)

1. Komissio vastaanotti 27. syyskuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Silver Lake Group LLC ("Silver Lake", Yhdysvallat)
- Battery Management Corp. ("BV", Yhdysvallat) ja
- Clubessential Holdings, LLC ("Clubessential", Yhdysvallat), joka on tällä hetkellä yrityksen BV yksinomaisessa määräysvallassa.

Silver Lake ja BV hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan yrityksessä Clubessential.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Silver Lake: teknologiaan ja siihen liittyviin kasvaviin teollisuuden aloihin keskittyvä maailmanlaajuinen sijoitusyhtiö
- BV: maailmanlaajuinen, teknologiapainotteinen sijoituspalveluyritys, joka keskittyy erityisesti sovellusohjelmistoihin, tietotekniikkainfrastruktuuriin, kuluttajien internet-/matkaviestin- ja teollisuusteknologiaan sekä teknologialla tuettuihin palveluihin
- Clubessential: jäsenyyksien ja seuratoiminnan hallintaohjelmistojen tarjoaja palveluratkaisuna yksityisille seuroille, terveys- ja kuntoklubeille, oppilaitosten yleisurheiluohjelmille sekä puisto- ja virkistysalueille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla.⁽²⁾

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10481 – Silver Lake/BV/Clubessential Holdings

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10212 — Andel/Energi Danmark)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 402/08)

1. Komissio vastaanotti 24. syyskuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Andel a.m.b.a. ("Andel", Tanska),
- Energi Danmark A/S ("Energi Danmark", Tanska).

Andel hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan yrityksessä Energi Danmark.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Andel: energian tuotanto, energian jakelu, kuituinfrastruktuuri sekä energian myynti ja energiaratkaisut,
- Energi Danmark: sähkön fyysinen ja rahoituksellinen kauppa, sertifikaattikauppa, maakaasun, öljyn, hiilen ja tuulienergian kauppa sekä salkunhoito.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10212 — Andel/Energi Danmark

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia M.10400 – Alta Percier/Bridgepoint/Latour/Primonial)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 402/09)

1. Komissio vastaanotti 23. syyskuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Alta Percier, joka kuuluu Altarea-konserniin (Altarea, Ranska)
- Bridgepoint SAS, Bridgepoint-konsernin emoyritys (Bridgepoint, Yhdistynyt kuningaskunta)
- Latour Capital Management SAS (Latour, France),
- New Primonial Holding 2, Primonial-konsernin emoyritys (Primonial, Ranska).

Altarea, Bridgepoint ja Latour hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä Primonial.

Keskittymä toteutetaan ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Altarea: liiketiloihin, asuinrakennuksiin ja toimistotiloihin liittyvät kiinteistöpalvelut
- Bridgepoint: yksityinen pääomasijoittaminen
- Latour: yksityinen pääomasijoittaminen
- Primonial: vakuutus-, pankki- ja kiinteistöpalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10400 – Alta Percier/Bridgepoint/Latour/Primonial

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 105 artiklassa tarkoitetun, erään viinialan nimityksen eritelmän muutoksen hyväksymistä koskevan hakemuksen julkaiseminen

(2021/C 402/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾ 98 artiklassa tarkoitetulla tavalla kahden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

TUOTE-ERITELMÄÄN TEHTÄVÄÄ MUUTOSTA KOSKEVA HAKEMUS

”Tarragona”**PDO-ES-A1555-AM03****Hakemuksen jättöpäivä: 25. marraskuuta 2016****1. Muutokseen sovellettavat säännöt**

Asetuksen (EU) N:o 1308/2013 105 artikla – Muu kuin vähäinen muutos

2. Muutoksen kuvaus ja perustelut**2.1. Muutokset tuotteiden kuvaukseen ja tuotantomenetelmiin**

Eritelmän 2 kohdassa esitettyä menetelmän kuvausta on muutettu. Lisäksi yhtenäisen asiakirjan 3 ja 4 kohtaa on muutettu.

”Vino de misa” (ehtoollisviini) ja ”Clásico” (klassinen) on lisätty väkevien viinien luetteloon.

Suojattuun alkuperänimitykseen ”Tarragona” on perinteisesti liitetty merkintä ”Clásico”. Suojattua alkuperänimitystä ”Tarragona” koskevalla ensimmäisellä asetuksella, joka annettiin vuonna 1945, suojattiin ainoastaan väkevät viinit, joita kutsuttiin myös nimellä ”Tarragona Clásicos” (klassiset Tarragona-viinit).

Ehtoollisviiniä on perinteisesti valmistettu alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalueella. Yksi alueella sijaitsevista viininvalmistamoista toimitti ehtoollisviiniä Vatikaaniin.

Väkevien viinien tuotannosta annetun kuvauksen ja tuotannossa nykyisin käytettävien menetelmien välillä on eroja. Tällä tarkistuksella kuvauksia muutetaan siten, että ne vastaavat alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalueella tosiasiallisesti käytettyjä menetelmiä.

Lisäksi ”vimblanc” on poistettu väkevien viinien luettelosta ja sisällytetty luokkaan ”kuivatuista rypäleistä valmistettu viini”. Tämän muutoksen syyt esitetään jäljempänä.

2.2. Uuden viiniluokan käyttöönotto

Lisätään luokka ”kuivatuista rypäleistä valmistettu viini” ja siihen sisältyvä alatyyppe ”vimblanc”. Muutos koskee eritelmän 2, 2.1, 2.2 ja 7.3 kohtaa sekä yhtenäisen asiakirjan 3, 4 ja 8 kohtaa.

(1) EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

Vimblanc-viiniä on perinteisesti valmistettu Vinebren kunnassa Ribera d'Ebrén maakunnassa, ja hakijaryhmän tarkoituksena on suojata vimblanc-viinin valmistaminen ja pullottaminen SAN-nimikkeellä "Tarragona".

Tuote on valmistettu luonnollisesti kuivuneista rypäleistä, jotka kuuluvat tässä eritelmässä sallittuihin rypälelajikkeisiin. Luonnollista alkoholipitoisuutta ei nosteta keinotekoisesti. Tuotteen todellisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 9 tilavuusprosenttia, kokonaisalkoholipitoisuuden 16 tilavuusprosenttia (tai sokeripitoisuuden 272 g/l) ja haihtuvien happojen enimmäispitoisuuden 2,1 g (grammoina etikkahappoa).

2.3. Alkoholipitoisuuden muuttaminen

Enimmäisalkoholipitoisuudet on poistettu ja todellisia vähimmäisalkoholipitoisuuksia on laskettu. Muutos koskee eritelmän 2 ja 2.2 kohtaa sekä yhtenäisen asiakirjan 4 kohtaa.

Seuraavien luokkien enimmäisalkoholipitoisuus on poistettu: viini, laatukuohuviini ja helmeilevä viini.

Ilmastonmuutoksen vaikutuksesta alkoholipitoisuudet ovat olleet viimeaikaisissa sadoissa aiempaa korkeammat, erityisesti punaviineissä.

Yhteisen markkinajärjestelyn mukaan kyseessä olevalla viininviljelyalueella viinien todellisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 9 tilavuusprosenttia tai, jos kyseessä on helmeilevä viini, 7 tilavuusprosenttia.

Alueen ilmastossa tapahtuneiden muutosten vuoksi tuottajien on joskus vaikea saavuttaa viinien vähimmäisalkoholipitoisuutta. Tämän vuoksi todellisia vähimmäisalkoholipitoisuuksia on alennettu. Seuraavien luokkien todellista alkoholipitoisuutta on muutettu vastaavasti.

Viini: Luku 10,5 tilavuusprosenttia on korvattu luvulla 10 tilavuusprosenttia. Muutos koskee ainoastaan punaviiniä.

Helmeilevä viini: Luku 10 tilavuusprosenttia on korvattu luvulla 7 tilavuusprosenttia.

2.4. Kokonaishappopitoisuutta koskevan virheen oikaiseminen

Viinihappona ilmaistu kokonaishappopitoisuus on lisätty, koska se oli virheellisesti jätetty pois alkuperäisestä eritelmästä. Muutos koskee eritelmän 2.2 kohtaa ja yhtenäisen asiakirjan 4 kohtaa.

2.5. Tuotantoon ja kypsytämiseen liittyvien ilmaisujen muuttaminen

Muutos koskee eritelmän 2.3 kohtaa. Sen sijaan yhtenäistä asiakirjaa ei ole muutettu.

Viinin kypsytämiseen liittyviä ilmaisuja "Crianza", "Reserva" ja "Gran Reserva" koskevia tietoja on päivitetty, jotta ne vastaavat nykyisiä, EU:n lainsäädännön mukaisia käytäntöjä.

Lisätään perinteinen merkintä "Clásico" (klassinen), jolla tarkoitetaan väkevää viiniä, jonka jäännössokeripitoisuus on yli 50 g/l.

Ilmaisu "Clásico" liittyy alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin historiaan. Ensimmäisellä alkuperänimitystä koskevalla säädöksellä, joka annettiin vuonna 1945, suojattiin väkevät viinit, joita kutsuttiin nimellä "Tarragona Clásicos" (klassiset Tarragona-viinit). Perinteisen ilmaisun käyttämisen tarkoituksena on lisätä tuotteen arvoa.

Tuotteen valmistusmenetelmä on seuraava:

"Clásico": Perinteisen väkevän Clásico de Tarragona -viinin valmistuksessa voidaan käyttää hyväksytyjen valkoisten tai punaisten rypälelajikkeiden puristemehua, osittain käynnyttä puristemehua, viiniä tai tiivistettyä puristemehua. Käytettävien rypälelajikkeiden luonnollinen vähimmäisalkoholipitoisuus on 12 tilavuusprosenttia, ja niiden on oltava täysin terveitä. Valmistuksen aikana tuotteeseen lisätään ensiluokkaisesta viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia.

Väkevän viinin todellisen alkoholipitoisuuden on oltava vähintään 15 tilavuusprosenttia, todellisen alkoholipitoisuuden enintään 22 tilavuusprosenttia ja jäännössokeripitoisuuden suurempi kuin 50 g/l.

Lisätään merkintöjä koskevaan kohtaan ilmaisu "vino de guarda" (kypsyttävä viini).

Kyseessä on yleisesti käytetty tuotantoprosessi, ja merkinnän tarkoituksena on antaa kuluttajalle mahdollisimman paljon tietoa.

Prosessi on kuvattu yksityiskohtaisesti jäljempänä.

"Vino de guarda" (kypsyttävä viini): Merkintä "vino de guarda" edellyttää, että tuotetta on kypsytetty tammitynnyreissä vähintään 12 kuukautta. Kun kypsytyso prosessi on päättynyt, tuote on pulloettava ja saatettava markkinoille.

Lisätään perinteinen merkintä "vino de misa" (ehtoollisviini). "Vino de misa" -viiniä on aina tuotettu alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalueella, ja siihen viitataan ensimmäisessä asetuksessa. Perinteisen ilmauksen käyttämisen tarkoituksena on lisätä tuotteen arvoa.

Viini valmistetaan seuraavalla tavalla:

"Vino de misa" (ehtoollisviini): Perinteinen alkoholijuoma, jonka nimi on "vino de misa de Tarragona" (Tarragonan ehtoollisviini), valmistetaan sellaisten valkoisten tai punaisten rypälelajikkeiden puristemehusta, joiden luonnollinen vähimmäisalkoholipitoisuus on 12 tilavuusprosenttia. Rypäleiden on oltava täysin terveitä. Valmistuksen aikana tuotteeseen lisätään ensiluokkaisesta viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia. Valmiin väkevän viinin todellinen alkoholipitoisuus on 15–20 tilavuusprosenttia.

2.6. Istutustiheyden poistaminen ja kastelua koskevien sääntöjen muuttaminen

Muutos koskee eritelmän 3.1 kohtaa ja yhtenäisen asiakirjan 4 kohdan a alakohtaa.

Istutustiheyden poistaminen:

Tämä parametri ei tuo tuotteeseen erityisominaisuuksia eikä paranna sen laatua. Potentiaalista tuotantoa valvotaan jo antamalla hehtaarikohtaiset enimmäiskilogrammamäärät.

Kastelua koskevien sääntöjen muuttaminen:

Sääntöjä on muutettu, jotta ne olisivat aiempaa tehokkaampia ja ajantasaisia ja jotta ne vastaisivat viininviljelijöiden tarpeisiin siten, että viljelijät voivat hyödyntää kastelua rypäleiden laadun parantamiseksi.

Lisäksi kastelua voidaan käyttää vain tietyissä, rypäleiden laadusta riippuvissa olosuhteissa.

Uusi sanamuoto on seuraava: Kastelua voidaan käyttää vain rypäleiden laadun parantamiseksi tilanteissa, joissa viininviljelylohkojen vedensaanti ja viiniköynnöksen ympäristöolosuhteet eivät mahdollista parasta mahdollista laatutasoa. Tällöin on varmistettava, että tuotanto ja saadut sadot ovat tuote-eritelmän sääntöjen mukaisia. Jos alkuperänimitysalueen hallintoelin katsoo, että kastelu vaikuttaa haitallisesti rypäleiden laatuun tai rikkoo sovellettavia sääntöjä, se voi kieltää kastelun tietyllä loholla.

2.7. Rajatun alueen laajentaminen

Eritelmän 4 kohtaa ja yhtenäisen asiakirjan 6 kohtaa on muutettu.

Tuotantoalueen laajentamisen mahdollisuutta arvioitiin asiasta kiinnostuneiden ryhmien pyynnöstä. Maaperästä, ilmastosta, agronomiasta ja ympäristöstä laadittiin raportteja sen selvittämiseksi, ovatko alueet, joille laajentumisen on tarkoitus ulottua, alkuperänimityksellä suojatun tuotteen tuotantoalueen profiilin mukaisia. SAN-nimityslautakunta tarkasteli näitä seikkoja ja päätti, että tuotantoaluetta voidaan laajentaa.

Mukaan otetut uudet kunnat ovat seuraavat:

Prades, Mont-ral, La Febró, Capafonts, El Perelló ja Salou.

Alkuperäalueen rajat on myös määritelty tarkasti tapauksissa, joissa yksi kunnan osa kuuluu eri SAN-tuotteen tuotantoalueeseen kuin toinen.

2.8. Uusien (toissijaisten) lajikkeiden lisääminen

Muutos koskee eritelmän 6 kohtaa. Sen sijaan yhtenäistä asiakirjaa ei ole muutettu (koska uudet lajikkeet on sisällytetty toissijaisina lajikkeina).

Yksi Tarragona-viinin SAN-nimityslautakunnan tehtävistä on ylläpitää, elvyttää ja edistää alueen perinteisten rypälelajikkeiden käyttöä, jotta SAN-viinin tuotannossa käytettävä lajikkeisto pysyisi monipuolisena.

Tämä eritelmän muutos tarkoittaa sitä, että viininvalmistamot pystyvät merkitsemään toissijaiset lajikkeet etiketteihin ja siten elvyttämään niiden käyttöä ja julkistamaan ne. Lajikkeet ovat seuraavat:

Cartoixa, Xarel·lon synonyyminä

Sumoll blanc

Vinyater

Malvasia de Sitges tai Malvasia Grossa

2.9. Yhteyttä koskevaan kohtaan tehtävät muutokset

Eritelmän 7.3 kohtaa ja yhtenäisen asiakirjan 8 kohtaa on muutettu.

Koska on luotu uusi tuoteluokka, kuivatuista rypäleistä valmistettu viini, sitä koskeva yhteys kuvataan alla.

Kuivatuista rypäleistä valmistetun Tarragona-viinin tuotannon ja maantieteellisen alueen välinen yhteys on muodostunut sekä kulttuurisista ja historiallisista tekijöistä että fyysisistä tekijöistä.

Erityisesti kuivan sisämaan maaperätyyppi ja ilmasto vaikuttavat siihen, että alueella kehittyy rypäleitä, jotka sopivat ihanteellisesti kuivatuista rypäleistä valmistettavan viinin tuottamiseen, koska rypäleiden jäännöskokeripitoisuus on korkea ja alkoholipitoisuus on optimaalinen.

Kulttuuristen ja historiallisten tekijöiden osalta voidaan mainita, että tämäntyyppistä viiniä on perinteisesti tuotettu tällä maantieteellisellä alueella, erityisesti sisämaassa, minkä myös asiakirjat todistavat. Viiniä tuottavat pääasiassa osuuskunnat, joilla on merkittävä asema alueella.

2.10. Poistetaan vaatimus, joka koskee tuotteen pullottamista sen tuotantopaikassa

Eritelmän 8.4 kohtaa ja yhtenäisen asiakirjan 9 kohtaa on muutettu.

Poistetaan vaatimus, joka koskee tuotteen pullottamista tuotantopaikassa, koska tuotteen pullottaminen sen tuotantopaikassa ei edistä lopputuotteen laatua tai säilytä sitä eikä tuotteen laatu heikkene, jos tuotetta ei pulloeta sen tuotantopaikassa.

Alkuperänimityksellä suojatut Tarragona-viinit on pakattava siten, että niiden luonne, ominaisuudet ja laatu säilyvät, eikä niitä saa koskaan kuljettaa tavalla, joka voisi heikentää lopputuotteen laatua. Jos tuotteet on tarkoitettu pakata tuotantoalueen ulkopuolelle, SAN-nimityksen hallintoneuvostolle on ilmoitettava asiasta ennakolta, jotta se voi valvoa pakkausta ja taata tuotteen laadun.

2.11. Lisätään perinteinen merkintä "Clásico" (klassinen)

Eritelmän kohtaa 8.6 on muutettu. Yhtenäistä asiakirjaa ei muutettu.

Alaluokka "Clásico" (klassinen) on lisätty kohtaan "Väkevä viini". Ilmais "Clásico" liittyy alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin historiaan (ensimmäisellä, vuonna 1945 annetulla asetuksella annettiin suojaa väkeville viineille, joita kutsuttiin nimellä "Tarragona Clásicos" (klassiset Tarragona-viinit)), ja lisäyksen tarkoituksena on antaa tuotteelle tunnustusta sisällyttämällä merkintöihin perinteinen ilmaus "Clásico". Tämä tuo lisäarvoa ja auttaa edistämään tuotteen myyntiä.

2.12. Valvontaelimen yhteystietojen päivittäminen

Eritelmän kohtaa 9.1 on muutettu. Yhtenäistä asiakirjaa ei muutettu.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

1. **Tuotteen nimi**

Tarragona

2. **Maantieteellisen merkinnän tyyppi**

SAN – Suojattu alkuperänimitys

3. **Rypäletuotteiden luokat**

1. Viini
3. Väkevä viini
5. Laatuohuviini
8. Helmeilevä viini
15. Kuivatuista rypäleistä valmistettu viini

4. **Viinin/viinien kuvaus**1. *Valkoviini*

Ulkonäkö: Väri voi vaihdella vaaleankeltaisesta vihertävän tai kultaisen sävyihin tuotteen kypsytyksasteen ja/tai puun kanssa kosketuksissa olon mukaan. Tuote on kirkas ja kimmeltävä, ei lainkaan samea.

Aromi: Nuorissa viineissä on hedelmäisiä vivahteita, jotka muistuttavat valkoisten hedelmien ja/tai trooppisten hedelmien ja/tai kukkien aromeja. Kypsytyksen myötä viineihin syntyy kehittyneempiä aromeja, kuten puun, savun tai kypsän hedelmän aromeja.

Maku: Makeus, hapokkuus ja alkoholipitoisuus ovat tasapainossa. Nuoret valkoviinit ovat kevyitä, raikkaita ja hieman hapokkaita. Kypsytyksessä valkoviineissä on parempi rakenne ja pidempi jälkimaku.

— Jos tuote-eritelmässä ei ilmoiteta analyttisiä raja-arvoja, on noudatettava voimassa olevaa sovellettavaa lainsäädäntöä.

— Rikkidioksidipitoisuus enintään: 200 mg/l, jos sokeripitoisuus on < 5 g/l

— Rikkidioksidipitoisuus enintään: 300 mg/l, jos sokeripitoisuus on ≥ 5 g/l

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	10
Kokonaishappopitoisuus vähintään	3,5 grammaa litrassa viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	13,3
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

2. *Roseeviini*

Ulkonäkö: Roseeviinien väri vaihtelee hennon vaaleanpunaisesta vadelman- tai lohenpunaiseen, aprikoosiin tai sipulinkuoren keltaiseen tuotantoprosessin tyypistä riippuen. Viini on kirkasta, ei lainkaan sameaa.

Aromi: Aromeissa on hedelmäisiä vivahteita, kuten punaista hedelmää ja/tai metsämarjaa ja/tai persikkaa.

Maku: Viinit ovat raikkaita, pehmeitä, kevyitä ja tasapainoisia, ja niissä on pitkä jälkimaku.

- Jos tuote-eritelmässä ei ilmoiteta analyyttisiä raja-arvoja, on noudatettava voimassa olevaa sovellettavaa lainsäädäntöä.
- Rikkidioksidipitoisuus enintään: 200 mg/l, jos sokeripitoisuus on < 5 g/l
- Rikkidioksidipitoisuus enintään: 250 mg/l, jos sokeripitoisuus on ≥ 5 g/l

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	10
Kokonaishappopitoisuus vähintään	3,5 grammaa litrassa viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	13,3
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

3. Punaviini

Ulkonäkö: Nuoret viinit ovat väriltään voimakkaan punaisia, ja niissä on violetin eri sävyjä. Niissä ei ole sameutta. Kypsytyksen myötä väri haalenee ja siihen kehittyy oransseja sävyjä.

Aromi: Nuorissa punaviineissä on vivahteita, jotka muistuttavat punaisten hedelmien aromeja. Nämä vaatimattomat aromit muuttuvat monivivahteisemmiksi kypsytyksen myötä, kun esiin tulee balsamimaisia ja muita kypsymiseen liittyviä aromeja, kuten puun ja/tai savun ja/tai mausteiden aromeja.

Maku: Punaviinien tanniinit tekevät niistä tasapainoisia. Nuoret punaviinit ovat pyöreitä ja pehmeitä, ja niissä on raikkaahko jälkimaku. Kypsytyttyt punaviinit ovat monivivahteisempia, ja niihin kehittyy pehmeitä ja samettisia makuja. Makeus, hapokkuus, alkoholimaisuus ja kireys ovat tasapainossa.

- Jos analyyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.
- Rikkidioksidipitoisuus enintään: 150 mg/l, jos sokeripitoisuus on < 5 g/l
- Rikkidioksidipitoisuus enintään: 200 mg/l, jos sokeripitoisuus on ≥ 5 g/l
- Punaviinien haihtuvien happojen pitoisuus voi nousta 0,06 g/l kutakin alkoholiprosenttia kohden, joka ylittää 11 tilavuusprosenttia, ja kutakin kypsytyvuotta kohden mutta enintään 1,2 g/l.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	10
Kokonaishappopitoisuus vähintään	3,5 grammaa litrassa viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	20
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

4. *Laatukuohuviini*

Ulkonäkö: Väri on keltainen tai vaaleanpunainen käytetyistä rypäleistä riippuen. Tuote on kirkas ja kimmeltävä, ei lainkaan samea. Siinä on hiilidioksidikuplia.

Aromi: Valmistuksessa käytettyjen rypälelajikkeiden raikkaita ja hedelmäisiä aromeja.

Maku: Maku on raikas, tasapainoinen ja kermanen, ja hiilidioksidi tuo makua hyvin esiin.

Enimmäishappopitoisuus: 6 g/l

— Jos tuote-eritelmässä ei ilmoiteta analyttisiä raja-arvoja, on noudatettava voimassa olevaa sovellettavaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9,5
Kokonaishappopitoisuus vähintään	3,5 grammaa litrassa viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	185

5. *Väkevä viini: mistela, moscatel, garnacha, rancio*

Mistela, muscatel, garnacha: Valkoisista rypäleistä valmistettu viini on väriltään kullankeltaista, punaisista rypäleistä valmistettu kiiltävän mustaa. Viinit ovat makeita, pehmeitä, voimakkaita, lämpimiä, täyteläisiä ja viipyviä.

Rancio: Viini on väriltään kullanuskeaa, ja siinä on kuparin sävyjä. Se on kimmeltävää ja siinä on paahdettujen hedelmien ja mausteiden aromeja ja makuja. Maku on kuiva, tiivis ja voimakas.

— Rikkidioksidipitoisuus enintään: 150 mg/l, jos sokeripitoisuus on < 5 g/l

— Rikkidioksidipitoisuus enintään: 200 mg/l, jos sokeripitoisuus on ≥ 5 g/l

— Jos analyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	15
Kokonaishappopitoisuus vähintään	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

6. Väkevä viini: "Clásico" (klassinen)

Tämäntyyppisen viinin valmistuksessa voidaan käyttää hyväksytyjen valkoisten tai punaisten rypälälajikkeiden puristemehua, osittain käynnyttä puristemehua, viiniä tai tiivistettyä puristemehua. Käytettävien rypälälajikkeiden luonnollinen vähimmäisalkoholipitoisuus on 12 tilavuusprosenttia, ja niiden on oltava täysin terveitä. Valmistuksen aikana tuotteeseen lisätään ensiluokkaisesta viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia. Tuotteesta voidaan käyttää perinteistä nimitystä "Clásico" (klassinen).

Ulkonäkö: Valkoisista rypäleistä valmistetussa viinissä on voimakkuudeltaan vaihtelevan kullankeltainen väri, ja punaisista rypäleistä valmistettujen viinien väri vaihtelee tumman punertavasta mustaan.

Aromi: Viinit ovat makeita ja/tai pehmeitä. Niissä voi olla rusinoiden ja/tai taateliin ja/tai hunajan ja/tai makeiden kukkien ja/tai kypsän hedelmän aromeja.

Maku: Maku on hapokas, mikä tuo vastapainoa makeudelle ja tekee viinistä tasapainoisen. Viinit ovat lämpimiä, täyteläisiä ja viipyviä. Kaikki viineistä aistittavat aromit tuntuvat vielä voimakkaammin makuina.

— Jos analyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	15
Kokonaishappopitoisuus vähintään	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

7. Väkevä viini: "Vino de misa" (ehtoollisviini)

"Vino de misa" (ehtoollisviini) valmistetaan sellaisten valkoisten tai punaisten rypälälajikkeiden puristemehusta, joiden luonnollinen vähimmäisalkoholipitoisuus on 12 tilavuusprosenttia. Rypäleiden on oltava täysin terveitä. Valmistuksen aikana tuotteeseen lisätään ensiluokkaisesta viininvalmistuksesta peräisin olevaa alkoholia. Valmiin väkevän viinin todellinen alkoholipitoisuus on 15–20 tilavuusprosenttia.

Ulkonäkö: Sävyt vaihtelevat vaaleankeltaisesta kullahtavaan.

Aromi: Aromi on puhdaspiirteinen, kukkainen ja/tai hedelmäinen, ja siinä on hyvä voimakkuus.

Maku: Maku on makea ja tasapainoinen. Jälkimaku on hyvä.

— Jos analyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet

Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	15
Kokonaishappopitoisuus vähintään	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

8. *Helmeilevä viini*

Väri on keltainen tai vaaleanpunainen. Tuote on kirkas ja heleä, ei lainkaan samea. Siinä on hienostuneita hiilidioksidikuplia. Vallitsevia aromeja ovat rypälelajikkeiden omat perusaromit. Hedelmäisiä ja raikkaita aromeja. Viinit ovat pirteitä ja raikkaita, ja niiden kirpeät maust ovat hapokkaan hedelmäisiä. Makeus, hapokkuus ja alkoholipitoisuus ovat tasapainossa.

— Jos analyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	7
Kokonaishappopitoisuus vähintään	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

9. *Kuivatuista rypäleistä valmistettu viini: "vimblanc"*

"Vimblanc" valmistetaan luonnollisesti kuivatuista rypäleistä, jotka kuuluvat tässä eritelmässä sallittuihin rypälelajikkeisiin. Tuotteen luonnollista alkoholipitoisuutta ei nosteta keinotekoisesti.

Tuotteen todellinen alkoholipitoisuus on vähintään 9 tilavuusprosenttia ja kokonaisalkoholipitoisuus 16 tilavuusprosenttia (tai sokeripitoisuus 272 g/l). Haihtuvien happojen enimmäispitoisuus on 2,1 g (grammoina etikkahappoa).

Ulkonäkö: Viinissä on ruskeankeltainen väri, joka voimistuu vähitellen viinin kypsytyksen myötä.

Aromi: Viinit ovat makeita ja/tai silkkisiä ja/tai voimakkaita, ja niissä on rusinoiden ja/tai taateleiden ja/tai hunajan ja/tai makeiden kukkien ja/tai kypsien hedelmien aromeja.

Maku: Maku on hapokas, mikä tuo vastapainoa makeudelle ja tekee viinistä tasapainoisen. Viinit ovat lämpimiä, täyteläisiä ja viipyviä. Kaikki viineistä aistittavat aromit tuntuvat vielä voimakkaammin makuina.

— Jos analyttisiä raja-arvoja ei ole ilmoitettu eritelmässä, on noudatettava voimassa olevaa lainsäädäntöä.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	9
Kokonaishappopitoisuus vähintään	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	35
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (milligrammaa/litra)	

5. Viininvalmistusmenetelmät

a. Olennaiset viininvalmistusmenetelmät

Sadon käsittely

Kastelua voidaan käyttää vain rypäleiden laadun parantamiseksi tilanteissa, joissa viininviljelylohkojen vedensaanti ja viiniköynnöksen ympäristöolosuhteet eivät mahdollista parasta mahdollista laatutasoa. Tällöin on varmistettava, että tuotanto ja saadut sadot ovat tuote-eritelmän sääntöjen mukaisia. Jos alkuperänimitysalueen hallintoelin katsoo, että kastelu vaikuttaa haitallisesti rypäleiden laatuun tai rikkoo sovellettavia sääntöjä, se voi kieltää kastelun tietyllä lohkolla.

Tämän suojatun alkuperänimityksen mukaisia viinejä voidaan valmistaa vain terveistä rypäleistä, jotka ovat riittävän kypsiä tuottamaan viinejä, joiden luonnollinen vähimmäisalkoholipitoisuus on 10 tilavuusprosenttia.

Erityinen viininvalmistusmenetelmä

Uuttamisen tuotos saa olla enintään 70 litraa puristemehua tai viiniä 100 kilogrammaa korjattuja rypäleitä kohden.

b. Enimmäistuotokset

1. Punaiset lajikkeet

10 000 kilogrammaa rypäleitä hehtaaria kohden

2. Punaiset lajikkeet

70 hehtolitraa hehtaaria kohden

3. Valkoiset lajikkeet

12 000 kilogrammaa rypäleitä hehtaaria kohden

4. Valkoiset lajikkeet

84 hehtolitraa hehtaaria kohden

6. Rajattu maantieteellinen alue

Seuraavat kunnat:

Alcover

L'Aleixar

L'Albiol

Alforja

Alió

Almóster

Altafulla

L'Argentera

Ascó

Benissanet

Les Borges del Camp

Botarell

Bràfim

Cabra del Camp (lukuun ottamatta polygonin 1 lohkoja 13, 15, 18, 28, 29, 34, 66 ja 77 sekä polygonin 4 lohkoja 35 ja 51)

La Canonja

Cambrils

Capafonts

Castellvell del Camp

El Catllar

Colldejou

Constantí

Duesaigües

La Febró

Figuerola del Camp

Flix

Garcia (lukuun ottamatta polygonin 3 lohkoa 66, polygonin 6 lohkoja 101, 105, 111, 112 ja 113, polygoneja 7, 8, 9, 10 ja 11, polygonin 12 lohkoja 1–13, 17–38, 45, 133 ja 134, polygonin 13 lohkoja 70–102, 104, 111, 220–234, 314 ja 315, polygonin 15 lohkoa 3, polygonin 22 lohkoa 65 sekä polygonin 23 lohkoja 26–43, 60–68, 70–81, 83, 84, 86, 87 ja 88)

Els Garidells

Ginestar

La Masó

Masllorenc

Maspujols

El Milà

Miravet

Montbrió del Camp

Montferri

Mont-ral

Mont-roig del Camp

Móra d'Ebre

Móra la Nova (lukuun ottamatta polygonin 4 lohkoja 69, 70, 113 ja 120, polygonia 5, polygonin 6 lohkoja 3–15, 20–27, 30–54, 56, 57, 58, 59 ja 61–73, polygonin 7 lohkoja 8, 9, 10, 14, 16, 24, 30–46, 48, 49, 50, 56 ja 59–66, polygonin 8 lohkoja 76–89, 91–97, 99, 100, 101, 102, 105 ja 106, polygonin 9 lohkoja 38–48, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 73 ja 74, polygonin 10 lohkoa 8 sekä polygonin 13 lohkoa 99)

El Morell

La Nou de Gaià

Nulles

La Palma d'Ebre

Els Pallaresos

Perafort

El Perelló

El Pla de Santa Maria

La Pobla de Mafumet

La Pobla de Montornès

El Pont d'Armentera

Prades

Puigpelat

Rasquera

Renau
Reus
Riba-roja d'Ebre
La Riera de Gaià
Riudecanyes
Riudecols
Riudoms
Rodonyà
El Rourell
Salomó
Salou
La Secuita
La Selva del Camp
Tarragona
Tivissa (lukuun ottamatta polygoneja 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 21, 22 ja 23, polygonin 17 lohkoja 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 253 ja 254 sekä polygonin 24 lohkoa 29)
La Torre de l'Espanyol
Torredembarra
Vallmoll
Valls
Vespella
Vilabella
Vilallonga del Camp
Vilanova d'Escornalbou
Vila-rodona
Vila-seca
Vinebre
Vinyols i els Arcs

7. **Pääasiallinen rypälelajike / pääasialliset rypälelajikkeet**

Macabeo – Viura
Tempranillo – Ull de Llebre

8. **Yhteyden/yhteyksien kuvaus**

Camp de Tarragonan alueella vallitsee Välimeren ilmasto.

Ribera d'Ebre -alue sijaitsee Moran altaan alueella, ja siihen kuuluu laakso, sitä ympäröivät korkeat vuoret ja alueen keskellä kulkeva Ebrojoki.

Viini

Maaperätyyppi (joka ei ole kovin hedelmällinen Campin alueella ja koostuu kalkkipitoisesta aineksestä Ebrojoen ranta-alueilla) ja ilmasto vaikuttavat viinien sokeripitoisuuteen ja todelliseen alkoholipitoisuuteen.

Meren suoran vaikutuksen sekä alueen maaperätyyppin ansiosta Camp de Tarragonan alueella pystytään tuottamaan erittäin pehmeitä ja tasapainoisia valkoviinejä. Viinit ovat melko hapokkaita, ja niiden alkoholipitoisuus on korkea. Viineissä esiintyy aromeja, jotka etenkin punaviineissä paranevat kypsyttämisen myötä.

Punaviinit ovat tiiviitä ja aromikkaita, ja niissä on runsaasti aromeja ja makua. Roseeviinit ovat väriltään hyvin kirkkaan kirsikanpunaisia, ja niissä on Välimeren alueelle tyypillisiä aromeja.

Runsaan auringonpaisteen ansiosta etenkin punaviineihin kehittyy tyypillinen voimakas väri.

Ribera d'Ebrén alueella tuotetut valkoviinit ovat kalkkipitoisen maaperän ja mannermaisen ilmaston vaikutuksesta kauniin värisiä ja kimmeltäviä. Punaviineissä yhdistyvät Cariñena-rypäleiden rakenne ja väri sekä Garnacha-rypäleiden runsaus. Nämä kaksi lajiketta ovat alueella perinteisesti viljeltyjä lajikkeita. Tavallista pienempi sato hehtaaria kohden ja korkeampi alkoholipitoisuus sisämaa-alueilla tuotetuissa viineissä johtuu huomattavasta veden puutteesta.

Perinteisten rypälelajikkeiden runsas käyttö eri luokkiin kuuluvien ja erityyppisten viinien valmistuksessa liittyy nämä viinit tiiviisti niiden alkuperäalueeseen.

Laatukuohuviinit ja helmeilevät viinit

Alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalue on pinnanmuodoltaan yhtenäinen: suurin osa maasta on alankoa. Camp de Tarragonan alueen topografiassa on kaksi erityispiirrettä: Serralada Prelitoral (rannikon mukaisesti kulkeva vuoristo) ja rannikkotasangot.

Serralada Prelitoralin jyrkät rinteet vaikuttavat ilmasto-olosuhteisiin rannikkotasangoilla, jolla viiniköynnöksiä viljellään.

Viinitarhat on istutettu alueelle tyypilliseen maastoon, ja niillä käytetään perinteisiä viljelymenetelmiä.

Alueen maastonpiirteet sopivat ihanteellisesti laatukuohuviinien tuotannossa käytettävien rypäleiden viljelyyn: Alueella vallitsee tyypillinen Välimeren ilmasto, jossa auringonpaistetta saadaan useita tunteja päivässä ja vettä puolestaan suhteellisen vähän. Myös alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalueen maatyypit (jotka eivät ei ole kovin hedelmällisiä ja joiden fosforipitoisuus on alhainen) sopivat näiden rypäleiden viljelyyn.

Alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin tuotantoalueen maaperä (joka ei ole kovin hedelmällinen Campin alueella ja koostuu kalkkipitoisesta aineksesta Ebrojoen ranta-alueilla) saa aikaan sen, että alueella tuotetut viinit ovat kirkkaita ja kauniinvärisiä, aromikkaita ja hyvin hienostuneita ja sopivat myös erinomaisesti kuohuviinien valmistukseen.

Välimeren ilmaston ja sen runsaan auringonvalon ansiosta rypäleet voidaan korjata aikaisin kypsymisvaiheen aikana niiden ollessa hyvin hapokkaita ja vähemmän alkoholipitoisia ja niistä voidaan tuottaa perusviinejä, jotka sopivat erinomaisesti kuohuviinien valmistukseen.

Väkevä viini

Alkuperänimityksellä suojatun Tarragona-viinin viljelyalueen maaperä ei ole kovin hedelmällistä Camp de Tarragonan alueella ja koostuu kalkkipitoisesta aineksesta Ebrojoen ranta-alueilla.

Erityisesti kuivan sisämaan ilmaston vaikutuksesta alueella kehittyy rypäleitä, jotka korkean sokeri- ja alkoholipitoisuutensa vuoksi sopivat ihanteellisesti väkevien viinien tuottamiseen.

Koska käytössä ei ole erityisiä viljelymenetelmiä, alueen viininviljely on mukautunut siellä vallitseviin luonnonolosuhteisiin. Väljän kasvutilheyden ansiosta rypäleisiin kehittyvä hapokkuus ja alkoholipitoisuus sopivat erittäin hyvin väkevien viinien tuottamiseen.

Kulttuurisista ja historiallisista tekijöistä voidaan mainita, että ensimmäinen alkuperänimitystä koskeva säädös hyväksyttiin vuonna 1947. Sillä suojattiin ainoastaan väkevä viini "Tarragona clásico", joka kypsytetään tammitynnyreissä. "Tarragona clásico" voi olla makeaa, puolikuivaa tai kuivaa, samoin kuin rancio-viinikin.

Vuonna 1959 säädöstä muutettiin niin, että se kattaa myös kuivat ja puolimakeat viinit.

Kaikki nämä seikat kertovat väkevien viinien merkityksestä alueella sekä alueen ja viinien yhteydestä.

Kuivatuista rypäleistä valmistettu viini

Kuivatuista rypäleistä valmistettua viiniä on perinteisesti tuotettu Ribera d'Ebrén alueella.

Näiden viinien tuotanto on yhteydessä kalkkipitoiseen ja/tai melko hedelmättömään maaperään, sillä tästä maaperästä saadaan riittävän sokeripitoisia rypäleitä viinien valmistamiseksi.

Alueella vallitseva Välimeren ilmasto mannermaisain vaikutuksin, erittäin kuumat kesät ja kuivuus vaikuttavat siihen, että alueella kehittyy rypäleitä, jotka sopivat ihanteellisesti kuivatuista rypäleistä valmistettavan viinin tuottamiseen, koska niiden jäännössokeripitoisuus on korkea ja alkoholipitoisuus on optimaalinen.

Myös viiniköynnösten viljelymenetelmä, joka perustuu alueella perinteisesti käytettyihin menetelmiin ja jossa otetaan huomioon maan ja lajikkeen erityispiirteet, sopii erinomaisesti kuivatuista rypäleistä valmistetun viinin tuottamiseen tällä alueella.

Kuivatuista rypäleistä valmistettavan viinin ("vimblanc") tuotannossa käytetään "sol y serena" -menetelmää, jossa rypäleet – sen jälkeen, kun ne on korjattu optimaalisen kypsänä – kuivataan pöydällä (jossa ne altistuvat auringolle päivällä ja viileämmälle ilmalle yöllä). Kun rypäleet ovat kuivuneet, viini valmistetaan lisäämättä alkoholia. Kuivatuissa (rusinoiduissa) rypäleissä on erittäin suuri sokeripitoisuus. Tämän vuoksi hiivan aikaansaama käymisprosessi päättyy nopeasti ja viinistä tulee erittäin makeaa.

9. **Olennaiset lisäedellytykset**

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Merkintöihin liittyvät täydentävät säännökset

Edellytyksen kuvaus:

Sana "Tarragona" on kirjoitettava isolla alkukirjaimella ilmauksen "Denominación de Origen Protegida" (suojattu alkuperänimitys) alle.

Sanassa "Tarragona" käytetyt kirjaimet saavat olla enintään 4 millimetriä korkeita ja ilmauksessa "Denominación de Origen Protegida" käytetyt kirjaimet puolet tästä.

Linkki tuote-eritelämään

<http://incavi.gencat.cat/web/.content/03-denominacions-origen/documents/plecs/fitxers-binaris/control-canvis-Tarragona-Pliego-de-Condiciones.pdf>

OIKAISUJA

Oikaisu Euroopan komission lausumaan liittymistä valmistelevan tukivälineen (IPA III) perustamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/1529 8 artiklan 5 kohdassa tarkoitetusta tuen mukauttamisesta/keskeyttämisestä

(Euroopan unionin virallinen lehti C 380 I, 20. syyskuuta 2021)

(2021/C 402/11)

Julkaisun (2021/C 380 I/05), sivulla 5, julkaisemisen oikeusvaikutukset peruutetaan

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI